

**ДЕТЕРМИНАНТНОСТЬ ПОЛИПРЕДИКАТИВНОГО  
ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ПАРАТАКСИСОМ И ГИПОТАКСИСОМ  
ОТ ТЕКСТОВЫХ ПАРАМЕТРОВ  
В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Статья посвящена проблеме обусловленности полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом от параметров текстовых единиц. Автор выявляет зависимость формальной организации, темпоральности и модальности от коммуникативных интенций автора и смысловой организации минимальной текстовой единицы.

**Ключевые слова:** полипредикативное предложение с паратаксисом и гипотаксисом, паратактический комплекс, гипотактический комплекс, темпоральность, модальность, диверта.

K.I.Rakova

**CORRELATION BETWEEN MODERN ENGLISH MULTIPLE  
COMPLEX COMPOUND SENTENCES AND TEXTUAL PARAMETERS**

The article deals with the problem of correlation between English Multiple Complex-Compound Sentences and Text. This paper extends the research on structural, temporal, modality dependence of Multiple Complex-Compound Sentences on semantic representation of texts and the writer's communicative intentions.

**Key words:** Multiple Complex-Compound Sentence, paratactic and hypotactic units, temporal sphere, modality, Minimal Textual Unit.

Теория текста – основополагающая лингвистическая дисциплина, призванная изучить процесс речепорождения. Объектом теории текста являются текст и его интерпретация. В настоящее время при всем многообразии подходов и методик исследования текста у лингвистов больше вопросов, чем ответов, не только по отдельным незначительным аспектам, но и по ключевым моментам теории текста. В этом смысле исследование как больших, так и малых текстовых фрагментов весьма значимо, так как оно обусловлено необходимостью выявления возможностей интеграции различных подходов в изучении текстовых единиц и их компонентов для того, чтобы в конечном итоге, по словам Р.Барта, «проеследить те формы и коды, через которые идет возникновение смыслов текста» [Барт: [adhdportal.com/book\\_2182\\_chapter\\_63\\_Tekstovojj\\_analiz\\_odnoj\\_novelly\\_EHdgaraPo.-html](http://adhdportal.com/book_2182_chapter_63_Tekstovojj_analiz_odnoj_novelly_EHdgaraPo.-html)].

Настоящая статья посвящена изучению структурной и информативной обусловленности полипредикативного предложения текстовой единицей. Полипредикативная конструкция различается по количеству конститuentов, набору связей и их различной аранжировки, характеру взаимодействия между предикативными единицами. В соответствии с этими параметрами полипредикативное предложение с паратаксисом и гипотаксисом реализуется в шести типах: ядерной конструкции, в конструкции

с расширенным гипотактическим комплексом при минимальном паратактическом комплексе, в конструкции с расширенным паратактическим комплексом при минимальном гипотактическом комплексе и т. д. [Ракова 2004: 159-160].

В процессе изучения функционирования полипредикативных предложений в тексте была выявлено, что выбор модели полипредикативного предложения с паратаксисом и гипотаксисом диктуется коммуникативным намерением автора, например:

1. She stood there like one paralysed, staring at the man's head and the great curved hunch of his body under the clothes. When she began to think she thought very quickly, and all her thoughts worked together. The first vivid realization was that it wasn't the man's fault; it was her fault. She was in the wrong room. [S.Aumonier]

2. *The man had a way of making her feel that she was altogether a rather remarkable woman, a person of subtle and exotic talents, fascinating beyond measure; and what a very different thing that was from the dentist husband at home who never succeeded in making her feel that she was anything but a sort of eternal patient, someone who dwelt in the waiting room silent among the magazine, seldom if ever nowadays to be called in to suffer the finicky precise ministrations of those clean pink hands.* [R.Dahl]

Первый пример представляет собой минимальную текстовую единицу (по терминологии М.Я.Блоха диктему), которая взята из рассказа Британского писателя Стейси Омонир «Мисс Брейсгердл исполняет свой долг». Диктема состоит из четырех компонентов; анализируемое предложение, занимающее срединное положение в диктеме, имеет ядерную структуру: минимальный гипотактический комплекс и минимальный паратактический комплекс. Рассматриваемая диктема передает реакцию главной героини рассказа, которая по ошибке попала в соседний номер отеля, при этом замок сломался, и она не смогла быстро покинуть чужую комнату. Автор привлекает внимание читателей ко всем деталям, облекая их в отдельные предложения, которые словно кадры фильма рисуют описываемую ситуацию: Вот Мисс Брейсгердл оцепенела от ужаса при виде спящего человека. Затем она начала лихорадочно осмысливать ситуацию. Потом пришло осознание, что это ее вина и понимание того, что она – в чужом номере.

Следовательно, если автор намерен разложить объект, ситуацию, явление на составные части, фрагменты, тем самым подчеркивая в той или иной степени содержательную значимость каждого из них, он исполь-

зует несколько самостоятельных грамматических конструкций. Если же писатель желает подчеркнуть целостность ситуации или явления, единство объекта, всех его сторон и частей, он выбирает емкую конструкцию, обладающую большим текстовым потенциалом и выстраивает описание сторон, качеств, признаков предмета или явлений как единое целое, доказательству чего служит диктема из рассказа Роальда Дала «Миссис Бигсби и полковничья шуба» (пример №2). В данном случае рамки семичастного предложения с паратакисом и гипотакисом и диктемы совпадают, что бывает довольно редко в художественной прозе. В предложении-диктеме, образованном по модели, состоящей из двух гипотактических комплексов – инициального минимального гипотактического комплекса и финального расширенного с четырьмя последовательно соединенными придаточными, – сравнивается отношение двух мужчин к миссис Бигсби – полковника и ее мужа. В отличие от мужа, который работал зубным врачом и относился к ней, словно она была его пациентка, полковник обращался к ней так, что она чувствовала себя удивительной дамой с уникальными талантами. Противопоставление отношений полковника и мужа к миссис Бигсби, выраженное посредством одной полипредикативной конструкции, более четко концентрирует внимание читателей на причинно-следственных связях и отношениях в жизни персонажей рассказа и объясняет столь длительный союз миссис Бигсби с полковником.

Видимо, писатели осознанно или неосознанно пользуются аналитико-синтетическими операциями в творческом процессе, предполагающими соответствующие структурно-функциональные единицы художественного текста.

Любой компонент текстовой единицы вместе с другими компонентами строит ее континуум и модальность. В этом проявляется действие интеграции, основной категории текста, которая, «объединяя смыслы отдельных СФЕ, содержания отдельных главок, глав и пр. в единое целое, <...> нейтрализует относительную автосемантию этих частей и подчиняет их общей информации, заключенной в произведении» [Гальперин 2004: 124].

Для характеристики временных и пространственных параметров художественного текста пользуются категорией континуума, которую «в самых общих чертах можно представить себе как определённую последовательность фактов, событий, развёртывающихся во времени и пространстве» [Гальперин 2004: 87].

Предложенные Г.А. Золотовой коммуникативные типы речи, или ре-

гистры речи – изобразительный и информативный – имеют характерные для них способы передачи времени. Выделяют разные типы текстового времени – объективное, событийное, перцептивное и их подтипы [Золотова, Онипенко, Сидорова 1998: 32], календарное, социальное, фатальное [Санджи-Гаряева, Романенко 1992: 80-81] и их специфические языковые формы, которые определяют пространственно-временные координаты событий воображаемого мира. В художественном тексте происходит «взаимодействие или столкновение коммуникативных регистров, организующих сюжетно-композиционную структуру текста» [Золотова 2001: 350].

Анализ полипредикативных предложений в тексте показал, что в подавляющем большинстве случаев полипредикативное предложение с паратакисом и гипотакисом соответствует темпоральным и модальным параметрам текстовой единицы, например:

1. She opened her eyes wide and stared at the coat. Then she pounced on it and lifted it out of the box. *Thick layers of fur made a lovely noise against the tissue paper as they unfolded and when she held it up and saw it hanging to its full length, it was so beautiful it took her breath away.* Never had she seen mink like this before. It was mink, wasn't it? Yes, of course it was. [R.Dahl]

2. America is the land of opportunities for women. Already they own about eighty-five percent of the wealth of the nation. Soon they will have it all. *Divorce has become a lucrative process, simple to arrange and easy to forget; and ambitious females can repeat it as often as they please and parlay their winnings to astronomical figures.* [R.Dahl]

Первый пример демонстрирует диктему, состоящую из шести компонентов, в которой содержится описание подарка полковника для миссис Биксби: в коробке находилась великолепная норковая шуба. Концептуальное или событийное время скрепляет содержательно-фактуальную информацию диктемы, реализованную в сфере прошедшего времени. Начальная фраза (She opened her eyes wide and stared at the coat) задает темпоральность последующих конститuentов диктемы. Структура анализируемого полипредикативного предложения, занимающего серединное положение в диктеме, включает два гипотактических комплекса: инициальный минимальный и финальный расширенный. При этом темпоральность всей конструкции строится из пяти темпоральных планов, соответствующих пяти предикативным единицам, формирующим предложение.

Для конструкций с паратакисом и гипотакисом типично явление монотемпоральности, и данное предложение не исключение: все темпо-

ральные планы представлены видо-временными формами прошедшего простого (*made, unfolded, held up, saw, was, took away*), которые формируют монотемпоральность прошедшего времени данного предложения. В данном случае проявилась обратно пропорциональная зависимость между структурой полипредикативного предложения и количеством темпоральных планов: увеличение числа предикативных единиц вызывает уменьшение количества темпоральных планов, порождая монотемпоральность и способствуя симплификации видо-временных форм [Шейфель 2005: 9].

Второй пример иллюстрирует минимальную текстовую единицу, представляющую генеритивный регистр, или тип текста, который отражает некую обобщенную информацию, универсальные знания. В таких текстах проходит «вертикаль вневременного смысла» или содержится некая «вневременность, в которой может раскрыться истинный смысл того, что было, что есть и что будет» [Бахтин: [philologos.narod.ru/bakhtin/hronotop/hronotop5.html](http://philologos.narod.ru/bakhtin/hronotop/hronotop5.html)].

В исследуемой диктеме автор с присущим ему юмором размышляет об Америке как о стране равных возможностей для женщин, которые могут повысить свое благосостояние за счет развода. Анализируемая полипредикативная конструкция занимает финальную позицию в диктеме, состоящей из четырех компонентов. Темпоральность диктемы задается темпоральным планом первого компонента диктемы: *America is the land of opportunities for women*. Анализируемое полипредикативное предложение с паратаксом и гипотаксом образуется по модели, сочетающей минимальный паратактический комплекс и расширенный гипотактический комплекс. Четыре предикативные единицы этой конструкции представляют собой темпоральные планы настоящего перфектного (*has become*) и настоящего простого (*can repeat, please, parlay*), образуя монотемпоральность настоящего времени. Рассматриваемая диктема находится в отрезке текста, который обладает, по определению И.Р. Гальперина, автосемантисой, выражающейся в различных формах – обобщениях, заключениях, парадоксах и пр., а в данном случае, рассуждениях автора о сущности брака и развода.

Текстовая модальность – достаточно сложная категория, которая не нашла еще однозначного толкования в отечественной или зарубежной лингвистической литературе. Наиболее авторитетной точкой зрения на эту проблему является мнение И.Р. Гальперина, который считает, что «из двух видов модальности – объективной и субъективной – первая во-

обще не свойственна художественному тексту. Более того, объективно-модальное значение чаще всего ограничивается только предложением. Ведь отношение реальность/ нереальность в художественных текстах вообще снимается, поскольку художественные произведения дают только изображенную действительность» [Гальперин 2004: 121].

Не вызывает сомнения тот факт, что модальность текста определяется замыслом автора, его определенными идейно-художественными установками, мировоззрением. Однако, на наш взгляд, можно рассматривать и текстовую объективную модальность, поскольку воображаемый мир предполагает различные виды отношения того или иного персонажа к воображаемой действительности. В художественном тексте действующие лица существуют в координатах воображаемого объективного и ирреального мира, поэтому целые фрагменты текста характеризуются текстовой объективной или ирреальной модальностью, например:

Yes, she **couldn't tell** Peter about it, neither in the letter nor when she went back to him. *It was her duty not to tell him.* It **would** only **distress** him; she felt convinced of it. In this curious foreign atmosphere the thing appeared possible, but in Easingstoke the mere recounting of the fantastic situations **would be** positively... indelicate. There was no escaping that broad general fact – she had spent a night in a strange man's bedroom. *Whether he was a gentleman or a criminal, even whether he was dead or alive, did not seem to mitigate the jar upon her sensibilities, or rather it **would not mitigate** the jar upon the peculiarly sensitive relationship between her brother and herself.* To say that she had been to the bathroom, the knob of the door-handle came off in her hand, she was too frightened to awaken the sleeper or scream, she got under the bed – well, it was all perfectly true. Peter **would believe** her, but – one simply **could not conceive** such a situation in Easingstoke deanery. It **would create** a curious little barrier between them, as though she had been dipped in some mysterious solution which alienated her. *It was her duty not to tell.* [S.Aumonier]

Данная минимальная текстовая единица, представленная в форме аутодиалога, передает размышления мисс Брейсгердл о необходимости рассказать брату о ночном происшествии в отеле. Главная героиня рассказа пытается убедить себя в том, что она не в праве сказать правду, так как ее брат, будучи священником, не понял бы ее, и неприятный инцидент мог бы стать причиной их отчуждения. Предложение “It was her duty not to tell him” (Она была не в праве говорить об этом) является маркером начала и конца диктемы. В диктему входят десять компонентов, семь грамма-

тических конструкций строят ирреальность ситуации, которая задается уже первым компонентом диктемы (Yes, she **couldn't** tell Peter about it...). Полипредикативное предложение с паратаксисом и гипотаксисом, занимающее срединную позицию в диктеме, образовано по модели, сочетающей расширенный гипотактический комплекс и минимальный паратактический комплекс. Анализируемое предложение содержит маловероятное предположение (относящееся к будущему) о том, что произошедшее в отеле никак не повлияет на отношения сестры и брата. Эти сомнения приводят главную героиню к предположению, что этот случай создаст непонимание между ними (**It would create** a curious little barrier between them). Следовательно, ирреальность диктемы создается несколькими ее компонентами.

Анализ модальности полипредикативных предложений с сочетанием паратаксиса и гипотаксиса показал, что подавляющее большинство подобных предложений являются мономодальными и что увеличение количества предикативных единиц вызывает уменьшение числа модальных планов в предложении [Ещенко 2007: 66-67].

Наиболее интересный вопрос касается возникновения явления политемпоральности или полимодальности в рамках полипредикативного предложения вообще и полипредикативной конструкции с паратаксисом и гипотаксисом в частности. Думается, что причины следует искать в тексте, и они могут быть связаны с изменением коммуникативной интенции, сменой речевых регистров, влиянием своеобразия композиционного членения, степенью тематической завершенности/недостаточности и т. д. Одним из таких факторов является смена формы изложения, например:

"Oh look!" she cried seeing the ticket. "I forgot to show you this I found it just now on the seat of my taxi. *It's got a number on it, and I thought it might be a lottery ticket or something, so I kept it.*" She handed the small piece of stiff brown paper to her husband, who took it in his fingers and began examining it minutely from all angles, as though it were a suspect tooth". [R.Dahl]

Данная диктема, образованная из четырех компонентов, объединяет диалогические реплики и монологическую речь. Полипредикативное предложение, расположенное в середине диктемы, представляет собой сочетание расширенного паратактического комплекса и минимального гипотактического комплекса, занимающего интерпозицию в модели. Конструкция является бимодальной, поскольку информация паратактического комплекса отражает реальные события главной героини рассказа (она нашла какой-то билет, на нем был номер, поэтому она его и сохранила), а

гипотактический комплекс выражает гипотетичность: билет мог вполне бы оказаться лотерейным.

Таким образом, формальная организация, конструктивные свойства (темпоральность, модальность) полипредикативного предложения с паратакиссом и гипотакиссом в значительной степени детерминирована как коммуникативно-прагматическими характеристиками речевого произведения, так и особенностями смысловой организации текста.

### **Литература:**

*Барт Р.* Текстовый анализ одной новеллы Эдгара По. [http://adhdportal.com/book\\_2182\\_chapter\\_63\\_Tekstovojj\\_analiz\\_odnoj\\_j\\_novelly\\_EHdgaraPo.html](http://adhdportal.com/book_2182_chapter_63_Tekstovojj_analiz_odnoj_j_novelly_EHdgaraPo.html)

*Бахтин М.М.* Формы времени и хронотопа в романе. Очерки по исторической поэтике: <http://philologos.narod.ru/bakhtin/hronotop/hronotop5.html>

*Гальперин И.Р.* Текст как объект лингвистического исследования.— М.: Едиториал УРСС, 2004. – 144 с.

*Золотова Г.А., Ошпенко Н.К., Сидорова М.Ю.* Коммуникативная грамматика русского языка. М.,1998. – 144 с..

*Золотова Г.А.* Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. М.2001., – 368 с.

*Ещенко И.О.* Реализация модальных планов в гипотактических и паратактических комплексах. // Филология и проблемы преподавания иностранных языков: Сборник научных трудов. – М.: Издательство «Прометей» МПГУ, 2007, с.61-69.

*Ракова К.И.* Типы полипредикативного предложения с сочинением и подчинением в современном английском языке / Научная мысль Кавказа. - Приложение 10, -Ростов-на-Дону, -2004, с.157-167.

*Санджигаряева З.С., Романенко А.П.* Время как средство сюжетной и смысловой организации художественного текста и его лексическое выражение у Ю.Трифонова // Вопросы стилистики. Вып. 24. Саратов, 1992.С.71-81.

*Шейфель Н.А.* Темпоральность в компаундно-комплексном предложении современного английского языка. Дисс. канд. филол. наук, - Белгород, 2005. – 212с.

*Aumonier S.* Miss Bracegirdle Does Her Duty: <http://www.bibliomania.com/0/5/85/1869/34897/1/frameset/html>

*Dahl R.* Mrs.Bixby and the Colonel's Coat: <http://www.docstoc.com/docs/77785600/Mrs-Bixby-and-the-Colonels-Coat>